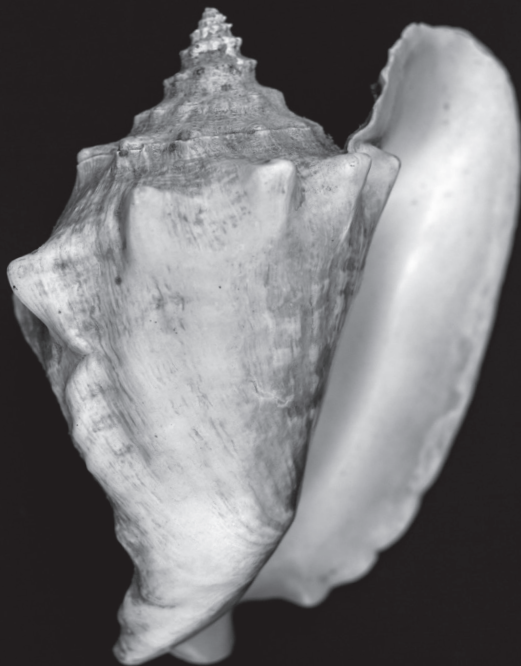


# Conciertos Auditorio



**Egils Silins**, bajo-barítono

**Olesya Petrova**, mezzosoprano

**Andrejs Žagars**, narrador

**Coro de la Fundación Princesa de Asturias**

**Oviedo Filarmonía**

**Marzio Conti**, director

*Oviedo*

20 de Abril

Temporada 2015 - 2016

Auditorio Príncipe Felipe

## Bienvenidos, bienvenidas.

**No se permitirá la entrada a la sala o permanecer en las bocas de acceso una vez comenzado el concierto, hasta la pausa establecida.**

*Se ruega*

Puntualidad al comienzo de la representación así como no abandonar su localidad mientras está saludando el director y hasta que los músicos inicien su retirada del escenario.

Desconectar los teléfonos móviles y alarmas en relojes.

Mitigar con un pañuelo o la misma mano las toses repentinas, sobre todo en los momentos lentos.

No desenvolver caramelos, ni abrir y cerrar bolsos de forma ruidosa.

Está prohibido introducir comida y/o bebida en la sala.

**Queda absolutamente prohibido el acceso a la sala con cámaras fotográficas, grabadores de audio, VTR o cualquier otro aparato grabador-reproductor de imagen o sonido.**

En atención a los artistas y público en general, se ruega el cumplimiento de estas normas elementales.

Muchas gracias.

# Conciertos Auditorio

20-04-2016

**Egils Silins**, bajo-barítono

**Olesya Petrova**, mezzosoprano

**Andrejs Žagars**, narrador

**Coro de la Fundación Princesa de Asturias**

**Oviedo Filarmonía**

**Marzio Conti**, director

## Programa

**S. PROKÓFIEV**  
(1891 - 1953)

*Iván El terrible, op. 116, Cantata para narrador, mezzosoprano y bajo-barítono solistas, gran coro de voces mixtas y orquesta sinfónica*

1. Obertura

2. Marcha del joven Iván

3. Mar océano

4. Seré zar

5. La Catedral Uspiénsky (¡Alabado es el Señor!)

6. ¡Larga vida al zar!

6 A. Mar océano

6 B. ¡Larga vida al zar!

7. El mendicante iluminado

8 y 8 B. El cisne

8 A. Celebración

9. Sobre los huesos de los enemigos

10. Los Tártaros

11. Artilleros

12. ¡A Kazán!

13. Iván ruega a los Boyardos

13 A. La estepa Tártara

14. Efrosinia y Anastasia

15. La canción del castor (Canción de cuna de Efrosinia)

16. Iván ante el sepulcro de Anastasia

17. Coro de los Opríchnik

17 A. La jura de los Opríchnik

18. La canción de Fiódor Basmanov y los Opríchnik

19. La danza de los Opríchnik

20. Final

Duración aproximada: 1 hora y 15 minutos (sin intermedio)

## Egils Silins, bajo-barítono

Egils Silins nació en Letonia, donde debuta en la Latvian National Opera con *Mephistopheles* (Boito). Tras temporadas en Frankfurt, Basilea pasa a ser solista de la Staatsoper de Viena, debutando con *I Puritani*, *Mephistophele*, *Grand Inquisitore*, entre otros títulos. Otro gran éxito internacional lo marca su actuación como *The Demon* (Rubinstein) en el Festival Bregenz, y más tarde en la Ópera de Zúrich. Ha cantado además en festivales



como Savollinna y Glyndebourne. Su extenso repertorio incluye más de 86 papeles, a destacar Scarpia, Escamillo, Jago, Barak, Holländer, Wotan/Wanderer, Klingsor y Amfortas, Telramund, Kurwenal, Jochanaan, Orest, Mandryka, Germont, Sebastiano, Rangoni y Boris, Onegin, Don Giovanni, Tomsy, entre otros. Silins actúa regularmente en los escenarios de mayor prestigio como Teatro alla Scala, Staatsoper, Metropolitan Opera, Semperoper Dresden, Operhaus de Zurich, Opera de Paris, Bolshói de Moscú, Mariinsky de San Petersburgo, Staatsoper de Munich, Deutsche Oper, Staatsoper de Hamburgo, Nederlandse Opera de Ámsterdam, Théâtre de la Monnaie de Bruselas, Ópera de Chicago, Teatro Real de Madrid y Liceu de Barcelona. Así, trabaja bajo la batuta de directores como Andrew Davis, Colin Davis, Philippe Jordan, Harnoncourt, Viotti, Thielemann, Janowski, James Conlon, Minkowski, Dohnányi, Mehta, Mutti, Fabio Luisi, Andris Nelsons, Ozawa, Fedosyev, Järvi, Mariss Jansons, Weigle, Mstislav Rostropovich, etc.

Entre sus últimos proyectos destacan Scarpia en la Staatsoper de Berlín; Wotan y Wanderer en el Festival Wagner de Budapest, Opera de Paris, Munich, Leipzig, Montecarlo y Nomori Festival de Tokio; Kurwenal en la Deutsche Oper; Jochanaan en Ravinia Festival de Chicago; Amfortas en Tokio; Holländer en Royal Opera House (Covent Garden), Düsseldorf y Festival de Orange; Escamillo en Hamburgo, Grand Prêtre en el NCPA de Pekín; Mandryka en Colonia etc. Próximos proyectos incluyen Wanderer en Leipzig y Tokio, con Janowski, Pizarro en Viena, Jago en Cincinnati Hall con James

Conlon, Holländer en la Deutsche Oper am Rhein, Fosca para la grabación en DVD en Sao Paulo Opera, así como su retorno a la Ópera de París, con *Samson et Dalila* y *Lohengrin* con el maestro Philippe Jordan.

Silins ha actuado además en conciertos en la Wiener Musikverein, London Royal Concert Hall, Sala Pleyel de París, Auditorio di Milano, Gewandhaus de Leipzig, Bunka Kaikan de Tokio entre otros, con obras como la *Novena Sinfonía* de Beethoven, y *Octava* de Mahler, *Stabat Mater* de Dvořák, *Réquiem* de Mozart y Verdi, *Réquiem Alemán* de Brahms, *Elijah* de Mendelssohn, *Las Bodas* de Stravinsky, *Cantos y danzas de la muerte* de Mussorgsky y *La condenación de Fausto* de Berlioz.

## Olesya Petrova, mezzosoprano

Olesya Petrova se formó con Irina Bogacheva en el Conservatorio nacional Rimski-Kórsakov de su Moscú natal. En la temporada 2012-2013 fue Maddalena (*Rigoletto*) en la Metropolitan Opera House y cantó Ulrica (*Un Ballo in Maschera*) en la Deutsche Oper am Rhein de Düsseldorf, así como Suzuki (*Madama Butterfly*) en la Ópera Nacional de Grecia y Mrs. Sedley (*Peter Grimes*) en Hamburgo.



También participó en una gala en el Teatro Filarmónico de Verona y cantó el *Réquiem* de Verdi en Sídney. La mezzo rusa ha sido solista del Teatro de Ópera del Conservatorio de San Petersburgo desde 2007. Debutó como Madelon (*Andrea Chénier*) en la Metropolitan Opera en la temporada 2013-2014, como Azucena en la Ópera Nacional de Letonia y Fenena (*Nabucco*) en Montreal.

Después, volvió al Metropolitan (*Los cuentos de Hoffmann*) y a la Staatsoper de Hamburgo (*Luisa Miller*) y al Liceu de Barcelona como Emilia (*Otello*). En 2015 cantó también el *Réquiem* de Verdi en el Théâtre du Châtelet en París, la *Missa Solemnis* con David Robertson en Sídney, y la *Charlotte (Werther)* en Trieste. Petrova ha girado por Europa, América, Corea, China y Japón, mientras la temporada 2011-2012 marcó su éxito internacional, con el *Príncipe Igor* en la Ópera de Zúrich. Su repertorio incluye Marfa (*Khovanshchina*), Konchakovna (*Príncipe Igor*), Lel (*La doncella de nieve*), Lyubasha (*La novia del Zar*), Amneris (*Aida*) en

Bangkok, Carmen (*Carmen*), Olga (*Eugene Onegin*), Polina, Condesa (*La dama de picas*), Maddalena (*Rigoletto*), Ioanna (*La doncella de Orleans*) y Ulrica (*Un ballo in maschera*). Petrova es muy demandada por la mayoría de orquestas rusas y ensambles de cámara, de manera que su repertorio de concierto incluye cantatas y oratorios de Bach, Pergolesi, Mozart, Beethoven, Verdi, Berlioz, Wagner, Mahler y Prokófiev, bajo batuta de directores como Valeri Guérguiev, Leo Kremer, Mastrangelo y Fedoseev.

Sus compromisos para la próxima temporada incluyen Federica (*Luisa Miller*) en el Teatro Verdi de Trieste, Emilia (*Otello*) en Liceu de Barcelona, Amneris (*Aida*) en Montreal, Amelfa (*El gallo de oro*) en el Teatro Real de Madrid, Réquiem de Verdi dirigida por Plácido Domingo con la Orquesta Sinfónica de la Radio de Dinamarca. Petrova fue merecedora del Segundo Premio del XI Concurso Internacional Chaikovski (2007), así como del Galina Vishnevskaya (2006). En 2011, fue finalista en el concurso Cardiff Singer of the World de la BBC.

## Andrejs Žagars, narrador

Žagars ha sido el Director general de la Ópera Nacional de Letonia (LNO) desde 1996, y uno de los más interesantes talentos actuales de la dirección de escena internacional. Bajo su dirección, la LNO se ha convertido en una compañía valorada internacionalmente, y participa regularmente en festivales y giras en Europa, Taiwán, Hong Kong, Méjico y Beijing.



Žagars convirtió el Festival de la Ópera de Riga en un evento cultural anual, que muestra las mejores producciones de la LNO atrayendo a una audiencia internacional.

Su debut como director de escena fue con *El holandés errante* en el Festival de Dalhalla en 2002. Más tarde le seguirían numerosas óperas en Letonia y Europa, entre otras: *El Demonio* (LNO, 2003), *La dama de picas* (LNO, 2005), *Lady Macbeth de Mtsensk* (LNO, 2006), *Nabucco* (Nuevo Teatro de la Ópera de Moscú, 2006), *La Traviata* (LNO, 2007), *Werther* de Massenet (Teatro de Érfurt, 2008 y LNO, 2009), *Carmen* (2007 y Teatro Comunale, 2010), *Príncipe Igor* (Aalto-Musiktheater Essen, 2009), *Don Giovanni* (LNO, 2009), *Ballo in Maschera* (Mikhail-

lovsky Theatre de San Petersburgo, 2010), *Il trovatore* (Stadttheater Klagenfurt, 2010 y Teatro Nacional de Croacia, 2011), *Eugene Onegin* (LNO, 2010), *Manon Lescaut* (Opera Nacional de Estonia, 2011), *Lucia di Lammermoor* (LNO, 20013). Sus producciones han sido aclamadas en el Festival de la Ópera de Savonlinna (Finlandia), Maifestspiele en Wiesbaden, el “Surprising Latvia” de Burdeos, Festival de las Artes de Hong Kong y el Kuresaare Operadays. Asimismo ha realizado giras con el Teatro Bolshoi de Moscú, Nuevo Teatro de Tokio y Massimo Bellini de Catania.

Žagars ha sido galardonado con importantes premios, como la condecoración nacional de la República de Estonia en 2012, la Orden de la Confederación de la Terra Mariana de 2011, por su contribución a la promoción internacional de Riga, así como el título de “Ciudadano de Riga 2011”. El mismo año recibe la Cruz de Oficial de la Orden al Mérito de Lituania, y en 2011 la Orden de la Amistad por parte del presidente ruso Dmitri Medvedev, por fortalecer el vínculo entre la cultura Letonia y Rusia. En 2006, Oficial de la Orden de Orange-Nassau; en 2002, la Orden de las Tres Estrellas (Letonia) y, el año anterior, Comandante de la Legión de Honor de Francia. Es miembro activo de la organización Ópera Europa.

## Coro de la Fundación Princesa de Asturias

Creado en 1983 y dirigido por José Esteban García Miranda, está considerado como una de las formaciones amateurs más importantes de Europa. Desde su creación, Jesús López Cobos, Premio Príncipe de Asturias de las Artes en 1981, es el director honorífico de los coros, cargo que comparte con Krzysztof Penderecki, que recibió en 2001 el mismo galardón. En 2007, el Parlamento Europeo distinguió al Coro con un reconocimiento extraordinario “por su destacado servicio en pro de la Unión Europea”.

Con mucho éxito, ha realizado giras por Europa y Oriente Medio y ha celebrado conciertos en Rusia junto a la Filarmónica de San Petersburgo y Los Virtuosity de Moscú. Destaca su actuación, en 1993, en el Queen Elizabeth Hall de Londres, junto con la English Chamber Orchestra. En 2001 visitó por primera vez Estados Unidos, siendo calificado por el crítico del *Washington Post* de “magnífico”.

En 2002 la Fundación representó a España ante el Vaticano con motivo

de la festividad de la Inmaculada, con tres conciertos en Roma. En 2003 el Coro ofreció dos conciertos históricos en la catedral de San Patricio y en el Lincoln Center de Nueva York con motivo



del Día de la Hispanidad. Además, en 2004 fue invitado a participar en el enlace matrimonial de Sus Majestades los Reyes Don Felipe y Doña Letizia. Ha ofrecido además conciertos en São Paulo (Brasil), Nafplion (Grecia), Lisboa y Belém (Portugal), en Ciudad de México y en la sede del Parlamento Europeo en Bruselas. En el año 2011, el Coro interpretó el *Réquiem en Do menor* de Cherubini, junto a la Orquesta Juvenil Luigi Cherubini, bajo la dirección del maestro Muti, Premio Príncipe de Asturias de las Artes de ese año. En 2015, junto a la orquesta y solistas del Teatro Mariinski de San Petersburgo y dirigidos por su director Valery Gergiev, ofrecieron fragmentos de la ópera *Parsifal* (III acto), de Wagner.

Durante estos años, el Coro ha sido dirigido por destacados maestros como Marcus Creed, Haider, Ros Marbá, Peter Maag, Neschling, Bashmet, Zedda, Paul Mann, Jesús López Cobos, Dudamel, Sir Neville Marriner, Milanov, Juanjo Mena y Jonathan Webb. Ha realizado además colaboraciones con la Sinfónica del Estado de São Paulo; la Clásica Sinfonietta Viena; la Simón Bolívar, del Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela (Premio Príncipe de Asturias de las Artes 2008), y la Filarmónica de la Universidad Nacional Autónoma de México (OFUNAM), entre otras.



## José Esteban García Miranda, *Director del Coro*

Inició sus estudios musicales con el maestro Ángel Émbil, continuándolos en el Conservatorio Superior de Música del Principado de Asturias, donde finalizó piano, armonía y composición. Posteriormente se trasladó a Madrid donde obtuvo el título superior en dirección de orquesta en el Real Conservatorio Superior de Música. Es licenciado por la Universidad de Oviedo en Historia del Arte.

De 1987 a 1989 dirigió el Joven Coro de la Fundación Princesa de Asturias, creado con la finalidad de dotar al coro de adultos de una cantera de la que nutrirse, y en 1989 fue nombrado director titular del Coro de la Fundación Princesa de Asturias. Ha compaginado programas, tanto a *cappella* como sinfónico-corales, de todas las épocas, así como protagonizado el estreno absoluto de obras escritas por compositores actuales.

Ha dirigido conciertos de polifonía en Israel, Italia, Estados Unidos, Grecia, Bélgica y Lisboa, así como en numerosas ciudades españolas. Como director de orquesta ha estado al frente de la Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias, Los Virtuosen de Moscú, Orquesta de Córdoba y Sinfónica Ciudad de Oviedo.

Desde 2001 compagina su trabajo como director del Coro con la práctica docente en el Conservatorio Superior de Asturias, en el que imparte las asignaturas de Orquesta y Dirección.

Desde 2001 compagina su trabajo como director del Coro con la práctica docente en el Conservatorio Superior de Asturias, en el que imparte las asignaturas de Orquesta y Dirección.



## Oviedo Filarmonía

Oviedo Filarmonía nació con el nombre de Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo en 1999 por iniciativa del Ayuntamiento de Oviedo. Su objetivo era cubrir

las necesidades abiertas por las nuevas actividades musicales que empezaban a asentarse en la ciudad. Conjunto titular del Festival de Teatro Lírico Español en el Teatro Campoamor, con importante prestigio en el panorama nacional. También está presente en la Temporada de Ópera ovetense. Oviedo Filarmonía está totalmente involucrada en el tejido social de la ciudad, con una programación que abarca desde conciertos para niños, conciertos de verano con programas populares, de bandas sonoras de películas, en centros sociales del municipio de Oviedo, en el estadio de fútbol Carlos Tartiere (sede del Real Oviedo), en un intento de acercar la música clásica al mayor número de espectadores posible. Es también muy importante su colaboración con la Universidad de Oviedo.

Es también orquesta estable del Ciclo de Conciertos del Auditorio y Jornadas de Piano Luis G. Iberní, acompañando a solistas de la talla de Nyman, Garança, Maisky, Gruberová, Gutman, Arteta, Midori, Boris Belkin, Caballé, Bashmet, etc. Asimismo, tiene la posibilidad de trabajar con directores como Mehta, Alessandrini, Zedda, Fagen, Goodwin, Julia Jones, etc. Colabora todos los años con entidades y asociaciones de la ciudad, como la Fundación Princesa de Asturias, siendo la orquesta encargada del XXIV Concierto de Premios, presidido por SS.MM. los Reyes de España, bajo dirección de Marzio Conti. Asimismo, colabora con la Fundación Premios Líricos Teatro Campoamor, desde su primera edición de la gala de entrega de premios. También es habitual en las temporadas de la centenaria Sociedad Filarmónica.

Desde el verano de 2004 hasta junio de 2011, su director titular fue el austriaco Friedrich Haider, con el que se situó en el panorama nacional e internacional. Su gira por Japón en el año 2007 con Gruberová fue todo un éxito, siendo un importante revulsivo para la agrupación. Con ella volvieron a París en 2009 al Teatro de los Campos Elíseos, con gran éxito. Además, ha realizado conciertos y funciones de ópera y zarzuela en Madrid, Cantabria, Galicia, Castilla y León, Castilla-La Mancha, Comunidad Valenciana e Islas Baleares.

Graba para Farao Classics, siendo su titular Haider, casi toda la obra para orquesta de Wolf-Ferrari. Algunas las reeditará Naxos, como *Otello* de Verdi. Su último proyecto es una grabación con obras de Saint-Saëns, dirigido por Conti y con la colaboración del violinista Alexandre da Costa, para Warner Classic International, con magníficas críticas. Futuros proyectos incluyen grabaciones para este sello y Decca. Pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS) desde 2003.

## Marzio Conti, *director*

Comienza su carrera como flautista debutando en el Festival de Salzburgo a los veinte años, con I Solisti Veneti. Considerado uno de los exponentes de la flauta de su generación, grabando e impartiendo clases para importantes instituciones. En los años noventa decide dedicarse a la dirección de orquesta. Alumno de Piero Bellugi, fue pronto nombrado titular en orquestas italianas y extranjeras; desarrolla una actividad con prestigiosas orquestas, variando del repertorio sinfónico al operístico. Es habitual su colaboración con importantes compañías de ballet y grandes artistas internacionales.

Son numerosas sus grabaciones para los mejores sellos discográficos. La más reciente para Warner Classic International, con Oviedo Filarmonía. Activo en la promoción de la música culta, ha formado parte de programas de televisión y radio, promoviendo la música contemporánea, en retransmisiones internacionales. Forma parte del jurado en importantes concursos internacionales y del Premio Príncipe de Asturias de las Artes. Acaba de dirigir a Oviedo Filarmonía en el XXIV Concierto de Premios Princesa de Asturias, presidido por SS.MM. los Reyes de España.

Recientemente ha dirigido *L'elisir d'amore* en el Teatro Nacional de Costa Rica y el *Réquiem* de Verdi en el Auditorio de Oviedo, con gran éxito de crítica y público, además de su vuelta a la prestigiosa Jacobs School of Music de la Universidad de Indiana Bloomington, donde es invitado regularmente como profesor y director de óperas y conciertos.



## S. Prokófiev: *Iván el Terrible, op. 116*

Textos de V. Lugovskoy.

### Narrador

Era el tiempo, en Europa,  
de Carlos V y Felipe II,  
Catalina de Medici y el duque de Alba,  
Enrique VIII y María la Sangrienta,  
las hogueras de la Inquisición y la noche de  
San Bartolomé,  
cuando al trono del gran príncipe de Moscovia  
ascendió quien sería el primer  
zar y autócrata de toda Rusia:  
el zar Iván Vasílievich el Terrible.

### 1. Obertura

#### Coro

Negras nubes se encumbran.  
En roja sangre se baña la aurora.  
He aquí la traición de los ruines boyardos  
que al poder soberano presenta batalla.  
Negras nubes se encumbran.  
En roja sangre se baña la alborada.

### 2. Marcha del joven Iván

#### Narrador

El gran príncipe en persona  
a los emisarios va a recibir...  
Decidme: a quién ha de pagar Moscú  
a la Hansa o a Livonia?  
El gran príncipe de Moscovia Iván Vasílievich...  
No tiene aún el gran príncipe de Moscovia  
bajo sus pies el anhelado pedestal.  
Pero sobre el príncipe de Moscovia  
el ángel de la ira apocalíptico  
con firmes piernas el universo pisa...

### 3. Mar océano

#### Mezzosoprano y coro

Mar océano.  
Mar más y más azul.  
Mar más y más azul, glorioso,  
a las orillas mismas del firmamento te extiendes,  
el sol en lo alto, baten tus olas.  
Se alzan ciudades en tus costas,  
ciudades nuestras, antiguas,  
cautivas de oscuros enemigos.  
Mar océano,  
mar más y más azul,  
mar más y más azul,  
¡el mar ruso!

### Iván

¿Pagaremos a los Livones?  
No, príncipe Shuisky, ¡a nadie pagaremos!  
Las ciudades costeras las construyeron nues-  
tros abuelos  
y por eso aquellas tierras,  
ancestral heredad nuestra,  
a Moscú deben pertenecer.  
¡Solo yo dominaré... sin boyardos!  
¡Seré zar!

### 4. Seré zar

### 5. La Catedral Uspiénsky (¡Alabado es el Señor!)

#### Coro

Glorifican al Señor  
todos sus santos,  
Dios de Israel.  
¡Alabado es el Señor!

### 6. ¡Larga vida al zar!

#### Narrador

Según nuestro antiguo rito,  
ciñe la corona de los zares  
el gran príncipe y soberano  
Iván Vasílievich...  
y es proclamado  
¡el coronado por Dios zar de Moscovia  
y autócrata de toda la gran Rusia!

### Coro

¡Larga vida, larga vida,  
larga, larga, larga vida al zar!

### Iván

Ahora por vez primera yo, príncipe de Moscovia,  
con la corona de zar de toda Rusia  
ciño mi cabeza...  
Y así al poder atenzador  
pérfido poder de los boyardos en la Rusia  
para siempre pondré fin.  
Pero para que la tierra rusa  
se mantenga en una sola mano  
¡es necesaria la fuerza!  
Y por eso en adelante  
formaremos un ejército a nuestro servicio,  
un ejército regular permanente...  
Aquel que en la milicia real no combata,  
en las grandes campañas del zar  
con dinero participará.

También los santos monasterios  
 con sus pródigos caudales  
 en adelante las causas militares sostendrán..  
 Pues en tesoros y territorios abundan  
 los monasterios, en tanto la tierra rusa  
 no saca provecho de ello...  
 Es necesario un poder fuerte  
 para doblegar a aquellos  
 que a la unidad soberana de la Rusia se opongan.  
 Pues sólo un estado único,  
 acerado y unido por dentro  
 puede permanecer firme por fuera...

### 6 A. *Mar océano*

**Iván**

Mas ¿no es acaso nuestra patria  
 como un cuerpo de pies y manos amputado?  
 El curso alto de nuestros ríos: el Volga,  
 el Dvina, el Voljov permanecen bajo nuestro poder,  
 pero sus desembocaduras al mar están  
 en manos ajenas...

### Mezzosoprano y coro

Cautivas de un oscuro enemigo.  
 Mar océano,  
 mar más y más azul,  
 mar más y más azul  
 ¡el mar ruso!

### 6 B. *¡Larga vida al zar!*

**Iván**

Las tierras costeras de nuestros padres y abuelos  
 en el Báltico nos han sido arrebatadas...  
 ...Y por eso este día  
 ceñimos la corona del dominio  
 ¡también de aquellas tierras  
 que ahora –hasta el presente–  
 a otros soberanos pertenecían!  
 Dos Romas cayeron,  
 pero la tercera, Moscú,  
 sigue en pie ¡y no habrá una cuarta!  
 Y en esta tercera Roma,  
 el poder de Moscovia,  
 ¡el único señor en adelante seré solo yo!

**Coro**

Larga vida, larga vida,  
 larga, larga, larga vida al zar!  
 Larga vida, larga vida!

**Narrador**

¡El zar está hechizado! ¡Hechizado!

¡Hechizado por los parientes de la futura zarina!  
 ¡Hechizado por los Glinisky!  
 A sus más cercanos deudos,  
 los Staritsky, aparta.  
 A sus boyardos fieles oprime.  
 ¡Contra los tesoros de los monasterios atenta!  
 ¡El Señor Dios lanzará por esta infamia contra  
 el pueblo un fuego celestial!

### 7. *El mendicante iluminado*

### 8 y 8 B. *El cisne*

**Coro**

¡Puertas, abríos, abrid las puertas,  
 abridlas de par en par!  
 Surca el agua el cisne blanco,  
 el cisne blanco, bienamado.  
 Surca el agua el cisne blanco,  
 el cisne, de destellos coronado.  
 Recorriendo la ciudad marcha el zar,  
 en pos de una novia va,  
 en palacios y cabañas entra y mira,  
 buscando a su cisne blanco camina.

### 8 A. *Celebración*

**Coro**

Oh! Mira que en la colina se alzan pequeños robles,  
 mira que en los roblecillos anidan las palomas.  
 Nanas, nanas, canciones de cuna mías.  
 Entre ellas parlotean, conversan,  
 entonando lisonjas al apuesto joven.  
 Nanas, nanas, canciones de cuna mías.  
 Nanas, nanas, canciones de cuna mías.  
 Su nombre es Iván el zar,  
 el nombre de su padre, Vasily.

**Narrador**

Todas las copas vacías en alto entrechocan,  
 antes de ser contra el suelo arrojadas.  
 Se alza un grito:  
 ¡Eh, eh, eh!  
 Y entonces un estrépito ensordecedor resuena  
 no son las copas,  
 haciéndose añicos contra el suelo,  
 ¡sino las ventanas, con piedras en mil pedazos rotas!  
 Tras las ventanas, un incendio:  
 ¡arden las tierras en la otra orilla del río de Moscú!  
 A las puertas aúlla el pueblo.  
 Allende las ventanas, arrecian las llamas.

**Iván**

¿Al pueblo alzáis contra mí boyardos?

¿A la unidad del cetro ruso os enfrentáis?  
 ¿Espada y no paz anhelabais...?  
 ¡Pues espada probaréis!

### 9. Sobre los huesos de los enemigos

#### Coro

¡Sobre los huesos de enemigos,  
 en los rescoldos del incendio  
 y aún Rusia!

### 10. Los Tártaros

#### Iván

¿Que Kazán ha roto la amistad con Moscú  
 me dices, mensajero?...  
 ¿Que ha emprendido una campaña contra Moscú?  
 Pongo a Dios por testigo:  
 nunca quisimos batallas.  
 Pero atrás quedó el tiempo  
 en que La Horda pisoteaba la tierra rusa...  
 ¡Nosotros emprenderemos una campaña contra  
 Kazán!  
 ¡A Kazán!

### 11. Artilleros

#### Coro

¡Forjad cañones de cobre, artilleros,  
 y precisas arcabuces, artilleros, artilleros!  
 ¡Herманas de los cañones serán, artilleros,  
 las picas y sables afilados, artilleros, artilleros!  
 ¡Emplazad los cañones reales, artilleros,  
 apuntad contra los muros las cureñas, artille-  
 ros, artilleros!  
 ¡Contra los muros de Kazán, artilleros,  
 gallardos jóvenes moscovitas, artilleros, artilleros!  
 El camino, el sendero, la estepa tártara.  
 El camino, el sendero, la estepa tártara.  
 Dura fatiga, en nombre del zar.

### 12. ¡A Kazán!

#### Coro

Oh pena, amarga pena, estepa tártara,  
 dura fatiga, en nombre del zar.

### 13. Iván ruega a los Boyardos

#### Iván

El final ha llegado...  
 este mundo abandono...  
 besad la cruz de mi heredero...  
 Legítimo...  
 Dimitri...  
 Besad la cruz de mi hijo...  
 de mi hijo la cruz besad...

No por mí...  
 ni por mi hijo,  
 sino por la tierra rusa os suplico...  
 ¡Iván Shuisky!...  
 ¡Piotr Sheniatiov!...  
 ¡Simión Rostovsky!...  
 ¡Iván Ivánovich!...  
 ¡Turuntay-Pronsky, dad ejemplo!...  
 ¡Nemoy-Oboliensky!...  
 ¡Kurlietov!...  
 ¡Funikov!...  
 ¿Por qué calláis?  
 ¡Por eso seréis malditos  
 para toda la eternidad!

### 13 A. La estepa Tártara

### 14. Efrosinia y Anastasia

### 15. La canción del castor (Canción de cuna de Efrosinia)

#### Mezzosoprano

En el río, en el gélido río, el río de Moscú  
 se bañaba un castor, un castor negro.  
 No se lavó, se embarró entero.  
 Ya bañado, marchó el castor al monte,  
 a un alto monte de la ciudad.  
 Se sacudió, se secó, acicalándose,  
 miró alrededor, con cautela escudriñó el entorno,  
 tal vez vio a alguien,  
 ¿alguien tal vez le acechaba?  
 Los cazadores silban,  
 al negro castor buscan,  
 los cazadores corren,  
 al negro castor atrapan.  
 Quieren matar al castor,  
 quieren despellejarlo,  
 hacer un abrigo de piel de zorro  
 ribeteado de castor,  
 para engalanar al zar Volodímir.

### 16. Iván ante el sepulcro de Anastasia

#### Coro

Ay de nosotros, traicionados, ahora en manos  
 de señores sin ley,  
 apóstatas aborrecibles,  
 bajo un zar injusto,  
 el más atroz de la tierra toda.

#### Iván

¿Tengo razón?  
 ¿Tengo razón en lo que hago?

¿No será un castigo del Señor?

**Narrador**

¿Tengo razón en mi penosa lucha?  
“Y lloro, ayunando mortifico mi alma,  
y por eso me injurian...”

**Iván**

Kursky ha huido donde Segismundo...  
Andréi, amigo mío... ¿por qué?  
¿Qué te faltaba?  
¿O es que ansiabas mi tiara real?...  
Los boyardos de nuevo incitan  
al pueblo contra mí.  
La derrota infligida a manos de los livonios  
siembra el caos...

**Narrador**

“Las injurias desgarraron mi corazón,  
y desfallecido, busqué misericordia  
mas no la había...  
Consuelo busqué  
mas no lo hallé...”

**Iván**

¡Mientes!  
¡Aún no ha sido abatido el zar de Moscovia!

**17. Coro de los Opríchnik**

**Iván**

¡Rodeadme, nueva guardia mía,  
formaré con vosotros un círculo de hierro  
en torno a mí  
con espinas afiladas contra el enemigo!  
Guardia mía, sí, esa gente,  
que renegó de los lazos de sus clanes,  
de los lazos de sangre.  
¡Para conocer sólo al zar,  
para cumplir sólo la voluntad del zar!...  
Un férreo abad será  
A Alexandrov Sloboda iré.  
No regresaré en campaña...  
¡sino llamado por el pueblo todo volveré;

**17 A. La jura de los Opríchnik**

**Coro**

Ante Dios presto leal juramento,  
juramento solemne, tremendo juramento.  
Ante Dios presto tremendo juramento.  
Que cual perro fiel al zar en Rusia serviré  
Que ciudades y aldeas con escoba barreré  
a malhechores y villanos despedazaré a dentelladas.

Que a una orden del zar daré mi vida  
¡a mayor gloria del gran reino ruso!  
Ante Dios pronuncio un juramento solemne:  
llevar a cabo en Rusia la voluntad del zar.  
Aniquilar a sus crueles enemigos,  
derramar la sangre de los culpables en la Rusia,  
quemar la sedición con el fuego,  
segar con la espada la traición,  
sin apiadarnos de nosotros mismos ni de otros  
¡a mayor gloria del gran reino ruso!  
¡Salva a tu pueblo, Señor!  
Si quebrara yo este tremendo juramento,  
que mis hermanos Opríchnik me atraviesen  
sin clemencia con cuchillos y puñales.  
¡Que caiga sobre mí el castigo de la muerte,  
y maldiciones, y tormentos tenebrosos,  
y el oprobio, y los suplicios del infierno!  
¡Sea arrebatado del seno de la madre tierra!  
¡Salva a tu pueblo, Señor!  
Victoria a nuestro zar de firme fe,  
Iván Vasilievich, sobre sus enemigos, ¡victoria!  
A nuestro firme creyente el zar,  
Iván Vasilievich, sobre sus enemigos, victoria,  
y sea preservada tu morada por la cruz.  
¡Salva a tu pueblo, Señor!  
Victoria a nuestro devoto zar,  
¡Iván Vassilievich!  
Ante Dios presto mi tremendo juramento  
inquebrantable hasta el fin de los tiempos  
único en la tierra y en el cielo.  
¡En nombre del Gran Reino Ruso!  
Y perdure para siempre, ¡jamén!  
Inalterable por los siglos de los siglos, ¡jamén!

**18. La canción de Fiódor Basmanov y los Opríchnik**  
**Fiódor y coro**  
¡Los invitados entraron en los palacios de los  
boyardos!  
¡En los palacios!  
¡Se pasearon entre los boyardos las hachas!  
¡Las hachas!  
¡Ay, ay, ay, ay, decid, decid!  
Hablad, pronunciad la sentencia,  
hablad, sí, pronunciad la sentencia.  
¡Que las hachas hagan rodar sus cabezas!  
¡Venga, a la hoguera, a la hoguera...!  
Por la mitad se han partido las puertas.  
¡Por la mitad!  
¡Que las copas doradas pasen de mano en mano!  
¡De mano en mano!  
¡Mirad que los invitados  
borrachos vuelven a casa!

Sí, vuelven.

Han prendido fuego a las torres boyardas detrás de ellos.

Sí, han prendido fuego.

### 19. La danza de los Oprichnik

#### 20. Final

##### Coro

Vuelve, vuelve,  
padre de todos nosotros, querido.

##### Iván

¡Escucho los clamores del pueblo!  
Y en esos clamores del pueblo entero  
la voluntad del Señor que todo lo sostiene escucho,  
en mis manos la espada vengadora del Señor  
recibo.

¡Grandes gestas me aguardan!

##### Coro

Sobre los huesos del enemigo,  
en los rescoldos del incendio  
se aúna la madre Rusia.

## Oviedo Filarmonía

##### Concertino

Andrei Mijlin

##### Violines Primeros

Marina Gurdzhiya *Ayuda*

*de concertino*

Yuri Pissarevsky\*\*

Gints Sapietis

Sandrina Carrasqueira

*Irene Romero*

Soledad Arostegui

Wendy Harwood

Agnese Petrosomolo

Nuria García

Irantzu Otsagabia

Yanina Zhitkovich

##### Violines Segundos

Alexey Tsyganov\*

Luisa Lavín\*\*

Julio Imbert

Ilaria Lanzoni

Verónica San Martín

*Luisa Yolanda Sánchez*

Miguel Cañas

Angélica Mihalache

Vadim Pichurin

Ana Aguirre

Natalia Bezrodnaia

Beatriz Alcalde

##### Violas

Igor Sulyga\*

Elena Barán\*\*

Tigran Danielyan\*\*

Iñigo Arrastua

*Martín Rodríguez*

Elena Barán

*Gema Dorado*

Paola Romero

Maria Cifuentes

##### Violonchelos

Sara Chordá\*

Irene Alvar\*\*

Cristina Ponomar

Svetlana Manakova

Leyre Zamacola

Javier Gómez

*Marta Crespo*

*Belén Méndez*

##### Contrabajos

Andrea Baruffaldi\*

Javier Fierro\*\*

Denitsa Lyubomirova

Iker Sánchez

Daniel Morán

##### Flautas

Mercedes Schmidt\*

David Álamo\*\*

Xabier Calzada

##### Oboes

Jorge Bronte\*

Javier Pérez\*\*

Román Álvarez

##### Clarinetes

Inés Allué\*

Julio Sánchez\*\*

Pablo Menéndez

Pablo Cachero

##### Fagotes

Domenico Zappone\*

Iván Mysin\*\*

Marta Pilar Álvarez

##### Trompas

Carlos Pastor\*

Jesús Joaquín Girona\*\*

Alberto R. Ayala\*

José Miguel Giménez\*\*

##### Trompetas

Juan Antonio Soriano\*

José Luis Casas\*\*

Raúl Calvo

Juan Pablo Muñoz

Mónica Braga

##### Trombones

José Andrés Mir\*

Ángel Sapiña\*\*

Luis Fuego\*

##### Tuba

Guillermo Collazo

Rafael de la Torre

##### Saxofones

*Enrique Otero*

Guillermo Rodríguez

##### Timbales

Fernando Arias\*

##### PerCUSión

Miguel Perelló\*\*

Miguel Díez

Fernando Castelló

Eloy Morató

Vanessa Menéndez

##### Arpa

Danuta Wojnar\*

Mirian del Río

##### Piano

Sergey Bezrodni

\*Principal

\*\* Co-Principal

*Alumno/a en prácticas  
extracurriculares del  
Conservatorio Superior  
Eduardo Martínez Torner*

##### Dirección Técnica

##### Gerente

María Riera Gutiérrez

##### Dpto. Administración

José Ignacio García Hevia

Margarita García Fernández

##### Inspector/a/ Regidora

Beatriz Cabrero Fernández

##### Archivera

Alba Caramés González

FUNDACIÓN  
MUSICAL CIUDAD  
DE OVIEDO



## Notas al programa

### *S. Prokófiev: Iván El Terrible, op. 116*

Iván IV Vasílievich (1530-1584), Gran Príncipe de Moscú en 1533, Zar y Príncipe de toda Rusia en 1547, primer zar de todos los zares, honrado como uno de los padres del Estado ruso, conquistador de los Kanatos de Siberia, Kazán y Astracán, catalizador de la centralización del poder en la capital y fundador de un estado multi-étnico y transcontinental, promotor de un nuevo código legal -Sudébnik-, impulsor de las artes y de las letras amén de introductor de la imprenta en Rusia, ostenta el reinado más largo de entre todos los zares y su huella es incontestable e indeleble.

En una vida pletórica de intrigas palaciegas, conspiraciones, envenenamientos -incluyendo el de su propia madre- y una inextinguible sospecha hacia la poderosa nobleza de los boyardos, el zar apaga fuegos con fuegos en un fatum que le coronaría como “El Terrible”.

Y tras cuatro siglos desde el primer día del primer zar de Rusia, el todopoderoso Presidente de la URSS Joseph Stalin realiza el encargo de un filme al cineasta Sergei Eisenstein en torno a la figura de Iván IV Vasílievich. El cineasta mundialmente reconocido por aquel entonces por *El acorazado Potemkin*, *Octubre* y *Alexander Nevski* entre otras, acepta el encargo.

Punto y hora, daba comienzo el proyecto de creación de la trilogía *Iván el Terrible* en 1942, ciclo al que el genial director Eisenstein consagraría los últimos años de su vida. Si bien, el tercer filme nunca vería la luz, fallecido el director en el año 1948.

Tras la colaboración de Eisenstein con el mundialmente reconocido Sergei Prokófiev en la creación del filme *Alexander Nevski* -drama histórico presentado en 1938-, invitaría al compositor a sumarse a este nuevo proyecto. Así, la alineación de estos artistas brindaría una nueva obra maestra, nacida desde la

sinergia y equilibrio de estos dos inmensos genios -máximos exponentes del cine y de la música en la URSS de los años 30 y 40-.

Prokófiev nacería en Sónstovka -Imperio Ruso (actual Donetsk)- en 1891 en el seno de una familia de clase media. Hijo de una madre pianista y de un padre ingeniero agrónomo, Prokófiev se coronaría en su profusa y brillante carrera como uno de los compositores más importantes de todo el siglo XX, creador de obras maestras en diversos géneros musicales.

Formado en el Conservatorio de San Petersburgo, muy pronto despliega una genial y controvertida creatividad. En 1917 concluye la ópera *El Jugador* sobre la obra homónima de Fyodor Dostoyevski. El estreno es suspendido debido a la Revolución de Febrero, hecho que dispara el inicio de la Revolución rusa de 1917. Ese verano concluye la *Sinfonía Clásica* y el *Concierto para violín nº.1* y, el estreno de sendas obras es nuevamente cancelado. Así, tras completar una última obra y ante el desalentador panorama, decide emigrar y probar suerte allende los mares en 1918.

Hace una exitosa entrada en EEUU y tras diversos conciertos le es encargada la ópera *El amor de las tres naranjas*. En 1920 se instala en Europa desde donde realiza giras y estrenos durante más de una década. En el albor de los años 30, en el marco de la Gran Depresión y las dificultades para la producción de buena parte de sus estrenos, nostálgico de su patria, Prokófiev tiende nuevos puentes con la URSS en forma de nuevos encargos (Ballet *Romeo y Julieta*, banda sonora de *Lieutenant Kijé*, etc.), además de como embajador musical.

Prokófiev se instala definitivamente en Rusia en el 36 y desde ese espíritu, escribe el cuento musical *Pedro y el lobo*. 1938 ve nacer el filme *Alexander Nevsky* y con ello se inicia la creación junto al cineasta Eisenstein. Los siguientes años resultaron ser de una fama apocopada, si bien la gloria reservada a su arte resulta inmensurable. Prokófiev fallece el 5 de marzo del 53; minutos después y en un lugar próximo fallece Stalin. Así, la muerte del compositor queda difuminada en la prensa y los amigos que pudieron despedirle en su funeral lo hicieron con flores de papel (las flores naturales habían sido confiscadas para el entierro de estado).

La cantata *Iván el terrible Op.116* para narrador, mezzo-soprano solista, bajo-barítono solista, gran coro de voces mixtas y orquesta sinfónica, es una obra épica, majestuosa, lírica, rebosante de pathos, cargada de esencias rusas, magistralmente orquestada y, testimonio del genuino genio de Prokófiev. En la sucesión de sus 20 capítulos la música de inmensa fuerza evocadora dibuja la trama, en un desarrollo pleno de meandros musicales, climas y clímax.

El diáfano equilibrio de música e imagen en esta obra es fruto de un modo de hacer: ambos creadores iniciaban cada escena juntos, la imagen se adecuaba al discurso musical -y no al contrario como en nuestros días-, el cineasta defendía el “montaje vertical” en una alineación condicionada por todas las dimensiones, y no el montaje horizontal hoy estandarizado, etc.

La versión hoy presentada fue adaptada como cantata por Abram Stasevich, empleando los materiales originales de Prokófiev sin hacer adición propia alguna, ni modificación de la música original. Así, en aras de una obra de concierto de pleno significado musical, Stasevich apuntala en cada movimiento estructuras musicales y lo termina -en un sentido helénico y literal- despojándolo de su condición de banda sonora y realzando su naturaleza concertante.

El 23 de abril de 2016 se conmemorará el 125 aniversario del nacimiento de Serguéi Prokófiev, así como el 55 aniversario del estreno de la cantata hoy presentada.

***Guillermo Martínez***

XXIII FESTIVAL DE TEATRO LÍRICO ESPAÑOL  
OVIEDO 2016

PRÓXIMAS ACTUACIONES

# Zarzuela

TEATRO CAMPOAMOR | 20:00 h.



Foto: Carlos Álvarez en La Marchenera

30 de mayo, 1 y 2 de junio

## LA MARCHENERA

Música de **Federico Moreno Torroba**

Libro de **Ricardo González del Toro**  
y **Fernando Luque**

Dirección musical: **Miguel Ángel G. Martínez**

Dirección escénica: **Javier de Dios**

24, 25 y 27 de junio

## ¡CÓMO ESTÁ MADRIZ!

El año pasado por agua

Música de **Federico Chueca** y **Joaquín Valverde**

Libro de **Ricardo de la Vega**

La Gran Vía

Música de **Federico Chueca** y **Joaquín Valverde**

Libro de **Felipe Pérez y González**

### VENTA DE LOCALIDADES

Taquilla del Teatro Campoamor de 12 h. a 13:30 h. y de 16 h. a 20 h.

Red de cajeros de LIBERBANK · [www.liberbank.es](http://www.liberbank.es)

Venta telefónica 902 106 601 + información: [www.oviedo.es](http://www.oviedo.es)



OVIEDO.es  
FUNDACIÓN MUNICIPAL DE CULTURA

La Nueva España



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

OVIEDO  
FILARMONÍA

# III PRIMAVERA OVIEDO 2016 **BARROCA**

AUDITORIO PRÍNCIPE FELIPE  
Sala de Cámara | 20:00h

**29/03/16**  
MARTES

## ELOQVENTIA

ALEJANDRO VILLAR FLAUTAS Y DIRECCIÓN

*Cantando al amor: música en torno al Libro de Buen Amor*

Obras de Alfonso X el Sabio, del Llibre Vermell,  
del Carmina Burana y anónimos

**14/04/16**  
JUEVES

## ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA

JULIA DOYLE SOPRANO

ENRICO ONOFRI CONCERTINO Y DIRECTOR

*Trauermusik en el s. XVIII*

Obras de V. Basset, P. Rabassa, A. Ripa y F.J. Haydn / D. Arquimbau

**24/04/16**  
DOMINGO  
(19:00h)

## FORMA ANTIOVA

AARÓN ZAPICO CLAVE Y DIRECCIÓN

María Eugenia Boix SOPRANO | Carlos Mena CONTRATENOR

*Crudo Amor: pasiones y afectos en la voz de Agostino Steffani*  
Obras de A. Steffani

**27/04/16**  
MIÉRCOLES

## JOSÉ MIGUEL MORENO LAÚD BARROCO

*Ars Melancholiae*

Obras de S.L. Weiss, C. Mouton, J.G. Conradi y D. Kellner

**11/05/16**  
MIÉRCOLES

## IL GIARDINO ARMONICO

GIOVANNI ANTONINI DIRECTOR

*Con affetto*

Obras de T. Merula, D. Castello, F. Rognoni, J. van Eyck,  
A. Falconieri, A. Scarlatti, A. Vivaldi y G. Legrenzi

**07/06/16**  
MARTES

## VESPRES D'ARNADÍ

XAVIER SABATA CONTRATENOR

DANI ESPASA DIRECTOR

*Furioso: Orlandos de Haendel y Vivaldi*

Obras de G.F. Haendel y A. Vivaldi

Localidades: 15€ | Consultar descuentos  
Taquillas del Teatro Campoamor y del Auditorio Príncipe Felipe  
Cajeros Liberbank Tiquexpress | 902 106 601 | [www.liberbank.es](http://www.liberbank.es)

[www.cndm.mcu.es](http://www.cndm.mcu.es)

[www.oviedo.es](http://www.oviedo.es)

coproducen:



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA



  
OVIEDO<sup>es</sup>  
FUNDACIÓN MUNICIPAL  
DE CULTURA

# FESTIVAL *Danza* OVIEDO | 2016

© Ann Collier

26  
ABRIL



## MARK MORRIS DANCE GROUP

20:00 HORAS

WORDS | **Música** de F. Mendelssohn  
 WHELM | **Música** de C. Debussy  
 EXCURSIONS | **Música** de S. Barber  
 JENN AND SPENCER | **Música** de H. Cowell  
 POLKA | **Música** de L. Harrison  
**Coreografías:** M. Morris  
 Georgy Valtchev (violín), Colin Fowler (piano)

© Angela Stirling

3  
MAYO



## BALLET NACIONAL DE HOLANDA

20:00 HORAS

METAFÖREN | **Música** de J. Y. Daniël-Lesur  
 | **Coreografía:** H. v. Manen  
 APOLLON: MUSAGÈTE | **Música** de I. Stravinsky  
 | **Coreografía:** G. Balanchine  
 THEME AND VARIATIONS | **Música** de P. I. Chaikovski  
 | **Coreografía:** G. Balanchine

Oviedo Filarmonía. **Director:** Marzio Conti

© Josep Aznar

4  
JUNIO



## BALLET NACIONAL DE ESPAÑA

20:00 HORAS

FARRUCA | **Música** popular | **Coreografía:** J. Quintero  
 VIVA NAVARRA | **Música** de J. Larregla | **Coreografía:** V. Eugenia  
 RITMOS | **Música** de J. Nieto | **Coreografía:** A. Lorca  
 SUITE SEVILLA | **Música** de R. Riqueni / M. Rivera / D. Losada  
 | **Coreografía:** A. Najjarro

**Guitaristas** Diego Losada, Enrique Bermúdez y Jonathan Bermúdez  
 | **Percusionista** Roberto Vozmediano | **Cantaores** María Mezcle y  
 Sebastián Cruz | **Flautista** Omar Acosta | **Violín invitado** Thomas  
 Potirón | **Chelo invitado** Sergio Menem

## LOCALIDADES A LA VENTA

Taquilla Teatro Campoamor  
 (de 12,00 a 13,30 y de 16,00 a 20,00 h)  
 Venta telefónica 902 106 601  
 Red de cajeros Liberbank tiquexpress  
[www.liberbank.es](http://www.liberbank.es)

Más información en [www.oviedo.es](http://www.oviedo.es)

TODAS LAS ACTUACIONES COMENZARÁN A LAS 20:00 H.



OVIEDO<sup>ES</sup>  
 FUNDACIÓN MUNICIPAL  
 DE CULTURA



GOBIERNO DEL  
 PRINCIPADO DE ASTURIAS

*of*  
 OVIEDO  
 FILARMONÍA

La Nueva España

## CAMBIOS EN LOS CONCIERTOS DEL AUDITORIO

El Dunedin Consort de Edimburgo sustituirá a la Forth Worth Symphony Orchestra en Los Conciertos del Auditorio el 25 de mayo. La formación norteamericana ha cancelado todos los conciertos de su gira europea. Serán válidas las mismas entradas y abonos en vigor. El Dunedin Consort ofrecerá un programa que incluirá el *Réquiem* de Mozart, y las *Vísperas solemnes de confesor*, K. 339 del mismo compositor. Entre las voces solistas destacan Joanne Lunn (soprano), Rowan Hellier (mezzo), Thomas Hobbs (tenor) y Lukas Jakobski (bajo). El programa incluirá también el *Concierto para violonchelo en la mayor*, Wq. 172 de Carl Philipp Emanuel Bach, con Jonathan Manson como solista.

### *Jonathan Manson, violonchelo*

Es uno de los más destacados intérpretes de violonchelo y viola da gamba. Principal chelista de la Orquesta Barroca de Ámsterdam. Miembro fundador de la agrupación de violas Phantasm, con grabaciones premiadas, como los Gramophone en 1997 y 2004. Violonchelista del London Haydn Quartet, y colaborador del clavecinista Pinnock y la violinista Podger, además del flautista Pahud y el violinista Truscott.

Aparece frecuentemente como músico principal y de continuo con Arcangelo, The English Concert y otros. Ha tenido recientes compromisos con Kenny, Devine, Sampson, Mead y Cummings; invitado como viola solista en *Written on Skin* (G. Benjamin) en la Royal Opera House; y como solista de viola da gamba con la Filarmónica de Viena. Como solista, aparece en el Wigmore Hall y South Bank Centre, Hong Kong, Potsdam, Haydn Festspiele en Eisenstadt y Carnegie Hall. Desde 2003 es profesor de violonchelo barroco y viola da gamba en la Royal Academy of Music.



### *Dunedin Consort de Edimburgo*

Es una de las formaciones británicas de mayor prestigio en música antigua. Bajo dirección de Butt, se consolida, ganando el premio Midem 2008 y Gramophone 2007 al Mejor álbum vocal barroco, por *El Mesías*. Su compromiso con la excelencia, con las investigaciones en interpretaciones historicistas, se comple-

mentan con su fuerte creencia en la nueva música.

Ha actuado en Escocia, Canadá, Italia, España, Irlanda, Alemania, Bélgica, Israel y Francia. Sus actuaciones son emitidas en BBC Radio 3 y BBC de Escocia, con estrecha relación con el sello Linn. Las versiones del 2008 de la *Pasión según San Mateo* (1742) y de *Acis y Galatea* (1718) recibieron buena acogida.

En 2010 publicó la *Misa en si menor* con gran éxito. Lanzó el primer oratorio inglés de Händel, *Esther*, en 2012. Su reciente *Pasión según San Juan* de Bach fue Disco del mes de Gramophone y BBC Music Magazine. La edición del *Réquiem*, a cargo de David Black, con la misma formación utilizada en el funeral de Mozart ganó un Gramophone.



### **John Butt, director**

Catedrático en la Universidad de Glasgow. Fue profesor en la Universidad de Aberdeen y Berkeley de California. En 1997 regresó a Cambridge como profesor y miembro del King's College. Autor de libros sobre la Interpretación de Bach (1990), *La educación musical y el arte de la interpretación en el Barroco alemán* (1994). *Playing with History* (2002) fue galardonado con el British Academy's Book Prize. Director invitado de la Orchestra of the Age of Enlightenment, English Concert, Irish Baroque Orchestra, Philharmonia Baroque Orchestra, The Royal Academy of Music Bach Cantata, Scottish Chamber Orchestra. Como solista realiza grabaciones con órgano, clave y clavicordio para Harmonia Mundi. Como director y organista actúa en Alemania, Francia, Polonia, Israel, Corea, Canadá, Bélgica, Holanda, Irlanda. Miembro honorífico de la Royal Society de Edimburgo y medalla de la Royal Musical Association. Miembro de la British Academy. Premio Bach de la Royal Academy of Music/Kohn Foundation.





# Próximos Conciertos

Oviedo | Temporada 2015 – 2016 | Auditorio Príncipe Felipe

## Abril 25 J.P.

Denis Matsuev, *piano*

*Programa:*

*R. Schumann: Kinderszenen, op. 15*

*R. Schumann: Kreisleriana, op. 16*

*P. I. Chaikovski: Meditación, op. 72 n° 5*

*P. I. Chaikovski: Dumka, op. 59*

*S. Rachmaninov: Preludio en sol menor, op. 23 n° 5*

*S. Rachmaninov: Preludio en sol sostenido menor,  
op. 32 n° 12*

*S. Rachmaninov: Sonata n° 2, en si bemol menor,  
op. 36 (segunda edición)*



## Mayo 14 C.A.

Mariella Devia, *soprano*

Albert Casals, *tenor*

Oviedo Filarmonía

Marzio Conti, *director*

*Programa:*

*Arias y dúos del belcanto italiano romántico*



# Conciertos Auditorio

## Jornadas de Piano “Luis G. Iberní”

*Oviedo | Temporada 2015 – 2016 | Auditorio Príncipe Felipe*

Todos los conciertos comenzarán a las 20:00 h, a excepción de los que coincidan en domingo, que comenzarán a las 19:00 h.

### Octubre 24 CA

**Leonidas Kavakos**, violín y dirección  
Orquesta de Cámara de Europa

### Noviembre 7 JP

**Bertrand Chamayou**, piano  
Oviedo Filarmonía  
Marzio Conti, director

### Noviembre 12 JP

**Stephen Kovacevich**, piano

### Noviembre 26 CA

**Francesca DeGo**, violín  
Oviedo Filarmonía  
Diego Matheuz, director

### Diciembre 9 CA

The King's Singers

### Enero 13 JP

**Mitsuko Uchida**, piano  
Mahler Chamber Orchestra



### Enero 24 CA

**Jeremy Irons**, actor  
**Kerstin Avemo**, soprano  
Wiener Akademie  
Martin Haselböck, director

### Enero 30 JP

**Wayne Marshall**, piano y dirección  
Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia

### Febrero 6 CA

**Daniel Müller-Schott**, violonchelo  
National Symphony Orchestra  
Washington  
Christoph Eschenbach, director

### Febrero 8 JP

**Fazil Say**, piano y dirección  
Camerata Salzburg

### Febrero 11 CA

**Martin Fröst**, clarinete  
Orquesta de Cámara Sueca  
Thomas Dausgaard, director

## Febrero 17 CA

Edgar Moreau, violonchelo

Oviedo Filarmonía

Tung-Chieh Chuang, director

## Marzo 5 JP

Concierto  
extraordinario

FUERA DE  
ABONO

Lang Lang



## Marzo 14 CA

Magdalena Kožená, mezzosoprano

La Cetra Barockorchester Basel

Andrea Marcon, director

## Abril 16 CA

Filarmónica della Scala de Milán

Myung-whun Chung, director

## Abril 20 CA

Egils Silins, bajo-barítono

Olesya Petrova, mezzosoprano

Andrejs Žagars, narrador

Coro Fundación

Princesa de Asturias

Oviedo Filarmonía

Marzio Conti, director

## Abril 25 JP

Denis Matsuev, piano

## Mayo 14 CA

Mariella Devia, soprano

Albert Casals, tenor

Oviedo Filarmonía

Marzio Conti, director

## Mayo 25 CA

Dunedin Consort de Edimburgo

John Butt, director

Joanne Lunn, soprano

Rowan Hellier, mezzosoprano

Lukas Jakobski, bajo

Thomas Hobbs, tenor

Jonathan Manson, violonchelo



## Junio 2 CA

Samir Pirgu, tenor

Orfeón Donostiarra

Orchestre National du Capitole de  
Toulouse

Tougan Sokhiev, director

